

Puerto Rican Friendly Day

DIA DE LA CONSTITUCIÓN PUERTORRIQUEÑA

Domingo 25 de Julio 1971

1:00 P. M.

EN CLEVELAND, OHIO



DESFILE

DE TODAS LAS ORGANIZACIONES
Y COMUNIDAD PUERTORRIQUEÑA,
CON EL SIGUIENTE RECORRIDO:

PUNTO DE PARTIDA: 57 CALLE OESTE FENWICK
ENFILANDO POR LA AVENIDA LORAIN Y CULMINANDO
EN LA 24 CALLE OESTE. (WEST SIDE MARKET LOT)

P R E F A C I O

Con gran entusiasmo y animación nos aprestamos a celebrar por tercera vez en tantos años, el dia de la “Amistad Puertorriqueña” ¿Por qué celebramos y qué significa el dia de la “Amistad Puertorriqueña”?

Un grupo de compatriotas visionarios tuvieron la grandeza de espíritu de comprender que era indispensable sacudir la conciencia de la colonia boricua de su letargo cívico. Había la urgencia de romper el círculo de la indiferencia. Era menester levantar la comunidad hasta el sitio que le corresponde en armonía y cooperación con otros grupos nacionales que laboran y luchan por el bienestar de la ciudad de Cleveland.

Fué entonces concebida la magnífica idea de desarrollar una actividad anual que sacara a los borincanos del anonimato. Con fe y determinación, se inició el dia de la “Amistad Puertorriqueña”. Desde entonces, sin ostentación y fanfarronería, tratamos de brindarle nuestra humilde amistad a todos cuantos quieran ser amigos. No escatimaremos esfuerzo alguno por ganarnos la amistad y buena voluntad de aquellos que aún no han visto la luz y no nos comprenden. No daremos tregua a nuestro afán por superarnos y asociarnos con la comunidad en general. Estamos confiados que futuras actividades de “Amistad Puertorriqueña” se convertirán en actos muy lucidos de gran esplendor.

Es pues, con legítimo orgullo que extendemos a todos nuestros conciudadanos nuestra mano amistosa: un gesto simpático de sincera confraternidad.

Roberto H. Rodríguez
Secretario
Comite Pro - Amistad
Puertorriqueña 1971

**PUERTO RICAN
FRIENDLY DAY COMMITTEE**

1 9 7 1

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

GERARDO GOMEZ	CHAIRMAN
VICTOR CLAUDIO	VICE CHAIRMAN
ROBERTO RODRIGUEZ	SEC.
SALVADOR CARABALLO	SUB. SEC.
VIRGILIO ROSARIO	TESORERO
MOISES MALDONADO	CHAIRMAN DE PUBLICIDAD
LUIS SILVA	VICE CHAIRMAN DE PUBLICIDAD
ANNERY TORRES	CHAIRMAN COMITE DE ARTES

CHAIRMAN COMITE DE FONDOS

IGNACIO A. SOTO

JUSTO RIOS

EPIFANIO VELEZ

AMVETS POST No. 57

AND AUXILIARIES



**2994 WEST 25th STREET
CLEVELAND, OHIO 44113**

TEL. 241 8055

EXTENDEMOS SINCEROS SALUDOS A LA COLONIA HISPANA DE
CLEVELAND, LORAIN, YOUNGSTOWN Y PUEBLOS LIMITROFES
DAMOS GRACIAS A TODOS POR LA BUENA COOPERACION QUE A
TRAVEZ DE LOS AÑOS NOS HAN BRINDADO
NUESTRO LOCAL CUENTA CON AIRE ACONDICIONADO Y ESTA
A SU DISPOSICION.

SE RENTA PARA BAILES, BODAS, BAUTISMOS, GRADUACIONES
Y EN FIN PARA TODO ACTO SOCIAL

SI USTED ES VETERANO, UNASE AL PUESTO #57

CLUB ALMA YAUCANA

**CLUB ALMA YAUCANA UBICADO
EN EL 2105 - 09 AVENIDA ABBEY**

SALUDA A LA COMUNIDAD PUERTORRIQUEÑA DE CLEVELAND,
LORAIN, YOUNGSTOWN Y PUEBLOS LIMITROFES
RENTAMOS NUESTRO LOCAL, DISPUESTO PARA:
BODAS, BAILES, BAUTISMOS, CUMPLEAÑOS, ETC.
PARA SU INFORMACION LLAME AL TEL. 621-6230

MIERCOLES DE 6:00 P. M. HASTA 9:00 P. M.

VIERNES DE 6:00 P. M. HASTA 1:00 A. M.

SABADO DE 2:00 P. M. HASTA 1:00 A. M.

DOMINGO DE 2:00 P. M. HASTA 10:00 P. M.

VISITENOS

LA DIRECTIVA

LUIS PACHECO	PRES.
SALVADOR CARABALLO	VICE PRES.
OLGA RODRIGUEZ	SEC.
MARIA BERRIOS	SUB. SEC.
VIRGILIO ROSARIO	TES.
NOEL COLON	SUB. TES.
NELSON RODRIGUEZ	AUDITOR
MIGUEL CEDENO	PRES. DE FESTEJOS
DANIEL BADEA	VOCAL

CLUB YABUCOA C-C-C

CONFRATERNIDAD COOPERACION Y CULTURA

2442 ST. CLAIR AVENUE

CLEVELAND, OHIO

SALUDAMOS A TODOS EN ESTE ANIVERSARIO

EN LA CIUDAD DE CLEVELAND

ENVIAMOS CORDIAL INVITACION A TODOS LOS YABUCOANOS

PARA QUE SE UNAN A NOSOTROS Y ASI CONVIVIR

CON MEJORES IDEALES

ANDRES LEBRON PRESIDENTE

ZORAIDA RIVERA SEC.

CUCO LAHOZ

**EL TRIO LOS CANDENTES, EXTIENDE CARINOSO SALUDO A LA
COMUNIDAD HISPANA, EN LA CELEBRACION DEL DIA
DEL PUERTORRIQUEÑO EN CLEVELAND, OHIO**

RECUERDE QUE ESTAMOS A SU DISPOSICION PARA:

ANIVERSARIOS

BAILES

BAUTISMOS

BODAS

CUMPLEANOS

GRADUACIONES

Y CUALQUIER

ACTIVIDAD SOCIAL

LOS COMPONENTES DE ESTE TRIO SON

CUCO LAHOZ - DIRECTOR Y PRIMERA VOZ

SERAFIN CARABALLO - SEGUNDA GUITARRA Y SEGUNDA VOZ

JUAN MORALES - PRIMERA GUITARRA Y TERCERA VOZ

DAVE'S EAGLE MARKET

3301 PAYNE AVENUE

CLEVELAND, OHIO

SALUDANDO A LA COMUNIDAD PUERTORRIQUEÑA
EN EL DECIMONOVENO ANIVERSARIO DEL ESTADO LIBRE
Y ASOCIADO DE PUERTO RICO
RECUERDE QUE CONTAMOS CON PRODUCTOS HISPANOS
Y ES DONDE MAS BARATO SE CONSIGUEN
SOLO UNA VISITA, PARA SERVIRLE

A-Z FURNITURE CO.

1867 EAST 55th STREET

CLEVELAND, OHIO

TEL. EX 1-3253

SALUDOS A TODOS LOS PUERTORRIQUEÑOS EN SU DIA
AQUI CONSIGUE USTED MUEBLES
PARA TODO EL HOGAR Y NUESTROS
PRECIOS SON LOS MAS RAZONABLES EN EL MERCADO
HAGANOS UNA VISITA Y SE CONVENCERA

LA BORINCANA FOOD MARKET

1701 EAST 29th STREET

LORAIN, OHIO

TEL. 277-4131



**SALUDOS A LOS HISPANOS DE LORAIN, CLEVELAND,
YOUNGSTOWN Y PUEBLOS LIMITROFES EN LA CELEBRACION
DEL DIA DEL PUERTORRIQUEÑO EN CLEVELAND
CONTAMOS CON UNA LINEA DE PRODUCTOS LATINOS
Y AMERICANOS PARA SEVIR MEJOR A USTED**

VENTAS AL DETALLE

VISITENOS

MIGUEL RUBIO, PROP.

"SPANISH AMERICAN Bowling League"

SALUDA SINCERAMENTE A TODA LA COLONIA HISPANA
AMERICANA EN PARTICULAR AQUELLOS QUE NOS AYUDARON
Y NOS HONRARON CON SUS NOMBRES
A TODOS INTERESADOS PARA LA PROXIMA TEMPORADA:
REUNION ANUAL SERA EN EL "CLUB HIJOS DE JUANA DIAZ"
EL DIA 29 DE OCTUBRE DE 1971
A LAS 7:30 DE LA NOCHE
TEMPORADA DARA COMIENZO, SEPT. 3 DEL CORRIENTE AÑO
A LAS 7:30 P. M. EN EL CLARK BOWLING
ON WEST 52nd ON CLARK AVENUE
ESPERANDO A TODA LA COLONIA,
SINCERAMENTE,

LA DIRECTIVA 1970 - 71

DETROIT AUTO PARTS

7315 DETROIT AVENUE

PHONE: 651-7373

1733 PEARL ROAD - LAUREL SQUARE SHOPPING CENTER

PHONE: 225-9154

CLEVELAND, OHIO

**SALUDOS HISPANOS EN LA CELEBRACION
DE LA CONSTITUCION DE PUERTO RICO**

WHOLESALE AND RETAIL

OPEN DAILY: 8:30 A. M. TO 9:00 P. M.

SUNDAY: 8:30 A. M. TO 6:00 P. M.

!! SE HABLA ESPAÑOL !!

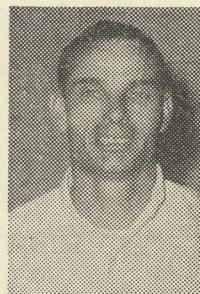
SALUDOS A LA COMUNIDAD HISPANA



MIKE WEISSMAN



FELIX RODRIGUEZ



GEORGE MURPHY

COME AND SEE US FOR DISCOUNT PRICES
ON
FURNITURE AND APPLIANCES
AND EASY CREDIT TERMS

RELYON FURNITURE

4102 LORAIN AVENUE
CLEVELAND, OHIO

TEL. 631-6050

WE SPEAK SPANISH

CLUB SOCIAL BARRANQUITAS

**EXTIENDE CALUROSOS SALUDOS A LA COMUNIDAD HISPANA
EN LA CELEBRACION DEL DIA DEL PUERTORRIQUEÑO**

EN CLEVELAND

NUESTRO LOCAL ESTA UBICADO

EN EL 5402 BRIDGE AVENUE

CLEVELAND, OHIO

ABIERTO: VIERNES, SABADO Y DOMINGO

FAVOR SIRVASE VISITARNOS

NOS REUNIMOS EL PRIMER SABADO DEL MES, A LAS 7:00 P. M.

PRES: ESTEBAN APONTE

SEC: JOSE L. GONZALEZ

PRESIDENTE DE ACTIVIDADES: MANUEL FUENTES

SPIRI BARBER SHOP

1708 WEST 25th and FRANKLIN AVENUE

CLEVELAND, OHIO

**SALUDOS HISPANOS EN LA CELEBRACION DEL DECIMO NOVENO
ANIVERSARIO DEL ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO**

PIRI: EL BARBERO QUE LE ACONDICIONA SU PELO

MEJOR QUE NADIE

HAGANOS UNA VISITA

TODA CLASE DE RECORTE PARA CABALLEROS Y NIÑOS

PROP. PIRI FELICIANO

"CLUB PUERTO RICO 76"

EDUCACION

PROGRESO

CULTURA

**SALUDA LA COMUNIDAD HISPANA EN LA CELEBRACION
DEL DIA PUERTORRIQUEÑO**

**ORGANIZACION DE JOVENES PUERTORRIQUEÑOS (SOLTEROS),
QUE SE DEDICAN A LUCHAR CONTRA TODOS AQUELLOS PRO-
BLEMAS QUE AFECTAN NUESTRA COMUNIDAD, ESPECIALMENTE
DELINCUENCIA JUVENIL Y DISCRIMINACION RACIAL
NUESTRAS REUNIONES: SEGUNDO Y CUARTO DOMINGO DE CADA
MES EN EL 4500 AVENIDA LORAIN - 2:00 P. M.
TODO JOVEN BIENVENIDO**

* * * * *

OFICIALES:

EUGENIO PEÑA	PRESIDENTE
JOSE A DE JESUS	VICE PRESIDENTE
LUDYS SANCHEZ	SECRETARIA
ADA NILSA RAMOS	TESORERA
FREDDY TORRES	PRES. FESTEJOS
JOSE A. PEÑA	SARG. DE ARMAS

CONSEJEROS:

**JOSE A. RODRIGUEZ
RAMON TORRES**

CLUB SOCIAL PUERTORRIQUEÑO

2862 WEST 25th STREET

CLEVELAND, OHIO

**SALUDA A LA COMUNIDAD PUERTORRIQUEÑA:
ESTAMOS AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD LOS SIETE DIAS
DE LA SEMANA, DE 6:00 P. M. A 12:30 A. M.**

VISITENOS

**COOPERE CON EL CLUB MAS SOCIAL
Y DEPORTIVO DE NUESTRA COMUNIDAD**

LA DIRECTIVA

ISLA RECORD & GIFT SHOP

2874 WEST 25th STREET

CLEVELAND, OHIO

PROP. NELSON MARTINEZ

**SALUDOS A LA COLONIA HISPANA EN NUESTRO DIA
DEL PUERTORRIQUEÑO**

CONTAMOS CON UNA VARIEDAD DE DISCOS L.P. Y 45 R.P.M.

PRODUCTOS; MAJA, VARON DANDY Y YARDLEY

RADIOS A.M. - F.M., CADENAS, MEDALLAS DE 14 K. DE ORO

RELOJES Y SORTIJAS DE HOMBRES Y MUJERES

EL SURTIDO MAS GRANDE EN BOTANICA

ABIERTO DE 5:30 P.M. HASTA 9:00 P.M. en la semana

SABADOS DE 12:00 P.M. a 7:30 P.M.

CLUB SAN LORENZO

**3004 BARBER AVENUE
CLEVELAND, OHIO 44113
TEL. 771-1961**

SALUDA A TODA LA COMUNIDAD PUERTORRIQUEÑA EN LA
CELEBRACION DE NUESTRA CONSTITUCION
RECUERDA QUE NUESTROS FINES SON AYUDAR EN TODO LO
POSIBLE A LA COMUNIDAD HISPANA
NUESTRAS REUNIONES SE CELEBRAN LOS CUARTOS
SABADOS DEL MES
POR LO TANTO LE INVITAMOS A PARTICIPAR EN NUESTRAS
FESTIVIDADES
NO SE OLVIDE QUE NUESTRO CLUB
CUENTA CON AIRE ACONDICIONADO Y OTRAS COMODIDADES
SOBRE TODO CORTESIA ES NUESTRO LEMA



PRESIDENTE	JUAN RIVERA
VICE PRESIDENTE	GERARDO GOMEZ
2nd VICE PRES	SANTOS LOXANO
SECRETARIO	RODOLFO RODRIGUEZ
TESORERO	JOSE PAGAN
SEGUNDO TESORERO	RAMON TORRES
PRESIDENTE FESTEJO	ANTONIO RAMOS
MARSHALL	FELIPE DAVILA
CONSEJERO	FLORENTINO RODRIGUEZ

GOYA FOODS INCORPORATED



SALUDA A LA COMUNIDAD HISPANA DE CLEVELAND

Y A LOS PUEBLOS LIMITROFES, CON MOTIVO

DE CELEBRARSE

EL DIA DE LA CONSTITUCION PUERTORRIQUEÑA

“25 DE JULIO”

CORTESIA DE

PRODUCTOS GOYA

MANTECA

PASTELES

SALCOCHOS

ASOPADOS DE LANGOSTAS

BACALAO EN SALSA CRIOLLA

JUGOS DE FRUTOS TROPICALES

GANDULES VERDES

SOFRITO

ARROZ

HABICHUELAS

SALSA DE TOMATE

ACEITE ESPAÑOL

CALAMARES EN SU TINTA

PASTAS ALIMENTICIAS, ETC.

SI ES GOYA TIENE QUE SER BUENO

**EL COMITE HISPANO AMERICANO SALUDA A LA COMUNIDAD
HISPANA DE CLEVELAND EN EL DIA DE AMISTAD PUERTORRI-
QUEÑA Y LES INVITA A LAS REUNIONES QUE SE CELEBRAN TO-
DOS LOS SEGUNDOS MARTES DE CADA MES.**

DIRECTIVA

PEDRO J. ILERIO	DIRECTOR EJECUTIVO
ISABEL DELGADO	SECRETARIA DE STAFF
MOISES MALDONADO	PRESIDENTE
MINERVA FUENTES	VICE PRES.
ANNERY TORRES	SECRETARIA
JOSE L. RIVERA	TESORERO
IGNACIO SOTO	SARGENTO DE ARMAS

VOCALES

IRIS CUEVAS
GERARDO GOMEZ
VIRGILIO ROSARIO
AIDA SANTIAGO
WILLIAM RODRIGUEZ

WEST PARK UNION 76 SERVICE

3540 WEST 117th STREET

CLEVELAND, OHIO 44111

PHONE: 251-9772

COMPLETE AUTOMOTIVE SERVICE

KING DIAL-A-TRONIC TUNE UP

HUNTER WHEEL ALIGNMENT

AND SPIN BALANCING

LAFE COPLEY WINFIELD BURTO RAY COPLEY BOB PERRY

LOS COLMADOS CARIBE

2886 WEST 25th STREET ESQ. SEYMOUR

PHONE: 241-9614

4623 CLARK AVENUE

TEL. 631-9801

SALUDAN A LA COLONIA HISPANA EN LA CELEBRACION

DE EL DIA DEL PUERTORRIQUEÑO EN CLEVELAND

CONTAMOS CON UNA LINEA COMPLETA DE PRODUCTOS

TROPICALES Y AMERICANOS, CERVEZAS, VINOS

Y DON-DEE POTATO CHIPS

VISITENOS

CESI CASTRO, PROP.

IVAN BARBER SHOP

TEL. 771-3300

2843 WEST 25th STREET

CLEVELAND, OHIO

SALUDOS A LA COMUNIDAD HISPANA EN LA CELEBRACION

DEL DIA DE LA AMISTAD PUERTORRIQUEÑA

TODO ESTILO EN CORTE DE PELO

ABIERTO TODOS LOS DIAS

CLIENTES SIN EXPERIENCIA

PROP: IVAN PEREZ

SANCHEZ TEXACO

SALUDANDO A LOS PUERTORRIQUEÑOS EN SU DIA

MECANICA EN GENERAL

ENGRASES, CAMBIOS DE LLANTAS Y ACEITE

ATENDIDO POR SU PROPIO DUEÑO

ISABEL SANCHEZ (CHAVELITO)

TEL. 881-4448

6029 SUPERIOR AVENUE

CLEVELAND, OHIO

SAN LORENZO FOOD MARKET

3236 SUPERIOR AVENUE

CLEVELAND, OHIO

TEL. 431-9814

SALUDANDO A LA COMUNIDAD HISPANA

EN EL DIA DEL PUERTORRIQUEÑO

PRODUCTOS LATINOS Y AMERICANOS

SERVICIO A DOMICILIO

PROP. TONY LOZADA

TONY CITGO STATION

2703 SCRANTON ROAD

CLEVELAND, OHIO

MECANICA GENERAL

ACCESORIOS

ABIERTO LOS 7 DIAS DE LA SEMANA

PROP. TONY DEL VALLE

EL HOGAR PUERTORRIQUEÑO

DE LORAIN OHIO SALUDA A TODA LA COLONIA HISPANA
DE CLEVELAND, YOUNGSTOWN Y PUEBLOS LIMITROFES
TAMBIEN LES INVITA A LA
CORONACION MISS PUERTO RICO EN OCTUBRE 30 DE 1971
LAS CANDIDATAS SON:

ANGIE TORRES	LORAIN
NEREIDA SERRANO	LORAIN
MARY LUZ DAVILA	LORAIN
NELLY ARCE	LORAIN
EVELYN SANTIAGO	LORAIN
LISSETTE PAGAN	LORAIN
BLANCA IRIS GUERRA	CLEVELAND
NORY HERNANDEZ	LORAIN

**2933 VINE AVENUE
LORAIN, OHIO
PHONE: 277-9401**

**CORTESIA DE LA
DIRECTIVA**

SANTIAGO'S LAUNDRY AND DRY CLEANING

SALUDA A LA COMUNIDAD HISPANA EN LA CELEBRACION
DEL DECIMO NOVENO ANIVERSARIO DEL ESTADO
LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO

CALL FOR AND DELIVERY

**2907 WEST 25th STREET
CLEVELAND, OHIO**

PHONE: 771 4694 or 781-7382

AHORA CON SERVICIO DE 7 HORAS

DIARIAS DE LUNES A VIERNES

ADEMOS ALMACENAMOS TODA CLASE DE ROPA DE INVIERNO
PARA MAS INFORMACION LLAME AL TELEFONO

ARRIBA MENCIONADO

PROP. RAMON SANTIAGO

COMPLIMENTS OF

WEST 25th SHOPPING CENTER

3032 - 34 WEST 25th STREET

CLEVELAND, OHIO

TEL. 241-5402

WE GIVE AND REDEEM "EAGLE STAMPS"

COMITE DEPORTIVO PUERTORRIQUEÑO DE CLEVELAND

SALUDA A LA COMUNIDAD PUERTORRIQUEÑA DE CLEVELAND
EN LA CELEBRACION DEL DECIMONOVENO ANIVERSARIO
DE LA CONSTITUCION DEL ESTADO LIBRE ASOCIADO
DE PUERTO RICO

JULIO 25, 1952 — — JULIO 25, 1971

CHACHO'S BARBER SHOP

SALUDANDO A LOS LATINOS EN EL DIA DEL PUERTORRIQUEÑO
EN CLEVELAND
CHACHO "EL REY DE LOS BARBEROS"
INVITA A TODOS A SU BARBERIA
AIRE ACONDICIONADO

FULTON Y LORAIN AVENUE

CLEVELAND, OHIO

SADEZ PLASTIC

EL UNICO EN EL MERCADO CON PLASTICO #16,
INCONDICIONALMENTE GARANTIZADO
SE LE FORRAN 2 PIEZAS DE SALA REGULAR: POR SOLO \$89.00
SECCIONAL TAMAÑO STANDAR: POR SOLO \$109.00
TEL. 861-5849 or 267-5536

2901 WEST 25th STREET

CLEVELAND, OHIO 44113

TORRES FOOD MARKET

SALUDA A LA COMUNIDAD HISPANA EN LA CELEBRACION
DEL DECIMONOVENO ANIVERSARIO DEL ESTADO

LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO

SU SUPER MERCADO MAS GRANDE DE CLEVELAND,
CON UN INMENSO SURTIDO EN PRODUCTOS IMPORTADOS

Y DOMESTICOS: MEDICINAS, PERFUMES, ACEITES,

CHORIZOS ESPAÑOLES, VINOS,

CERVEZAS DE TODAS MARCAS Y CAFE

DISCOS DE TODAS CLASES Y LOS ULTIMOS HITS

LIBROS Y REVISTAS EN ESPAÑOL

TENEMOS EL DIARIO DE NUEVA YORK Y LA REVISTA BOHEMIA

4506 LORAIN AVENUE

CLEVELAND, OHIO 44102

PHONE: 631-9747

COLON AUTO BODY

2947 LORAIN AVENUE

CLEVELAND, OHIO

PHONE: 631-2914 — RES. 651-5159

SALUDA A LA COMUNIDAD HISPANA EN LA CELEBRACION
DEL DIA DEL PUERTORRIQUEÑO EN CLEVELAND

NOS ESPECIALIZAMOS EN HOJALATERIA,

PINTURA Y SOLDADURA ELECTRICA

SERVICIO DE GRUAS (24 horas)

ESTIMADOS GRATIS

DISPENSENOS UNA VISITA

PROP. JOSE COLON

SANCHEZ RESTAURANT

2626 SCRANTON ROAD

CLEVELAND, OHIO

TEL. 861-3989

ABIERTO LOS 7 DIAS DE LA SEMANA

TODA CLASE DE COMIDAS LATINAS Y AMERICANAS

ESPECIAL TODOS LOS SABADOS "EL LECHONCITO ASADO"

PROPIETARIOS: PEDRO Y HAYDEE SANCHEZ

FUNERARIA CHARLES F. NUNN

4434 AVENIDA LORAIN

CLEVELAND, OHIO

TEL. 631-0550

LA CASA FUNEBRE DE LOS HISPANOS

POR SU SERVICIO Y CORTESIA

SALUDA A LA COMUNIDAD PUERTORRIQUEÑA

EN SU CELEBRACION DE EL DIA DE LA CONSTITUCION

CHARLES F. NUNN, proprietor

IDEAL DELICATESSEN

815 JEFFERSON AVENUE

CLEVELAND, OHIO

TEL. 861-4388

DISCOUNT FOOD STORE

PROP. FELIX RODRIGUEZ

SALUDOS BORICUAS

TRAJO SUNOCO

3801 LORAIN AVENUE

CLEVELAND, OHIO

TEL. 631-9573

SERVICIO DE GASOLINERA

VENTA DE GOMAS NUEVAS, USADAS Y BATERIAS

ADEMÁS: CERVEZAS, REFRESCOS, HIELO Y CIGARRILLOS

RENTAMOS TRAILERS PARA SU MUDANZA

PROP. JOE RIVERA

WEST 25th FURNISHING, INC.

**2104 WEST 25th STREET cor. CHATHAM AVENUE
CLEVELAND, OHIO 44113**

PHONE: 241-3603

**COMPLETE LINE OF ELECTRICAL APPLIANCES
FURNITURE AND CARPETING**

**OPEN FROM 9:00 A. M. TO 6:00 P. M.
MONDAY AND THURSDAY FROM 9:00 A. M. TO 9:00 P. M.
GILBERT and HERMAN**

BILL PALMER

**SALUDA A LA COMUNIDAD HISPANA EN EL DIA
DE LA AMISTAD PUERTORRIQUEÑA
CON SU SERVICIO DE REAL ESTATE
PARA COMPRAR O VENDER SU CASA LLAME
EL SEÑOR BILL PALMER**

**CON TELEFONO RESIDENCIAL 243-0565
FOR PROFESSIONAL REAL ESTATE SERVICE
CALL BILL PALMER**

SPANISH AMERICAN COMMITTEE

LA COOPERATIVA DE CREDITO HISPANO AMERICANA,
CON OFICINA 4500 AVENIDA LORAIN
SALUDA A LA COMUNIDAD PUERTORRIQUEÑA DE CLEVELAND
HAGASE MIEMBRO DE LA MISMA Y OBTENGA LOS BENEFICIOS
QUE LE PUEDA OFRECER

VIRGILIO ROSARIO, PRES.
JOSE A. RODRIGUEZ, TREAS.

CARIBE BAR

1822 EAST 28th STREET

LORAIN, OHIO

INVITA A LA COMUNIDAD HISPANA A SU AMBIENTE FAMILIAR
DISPENSENOS UNA VISITA Y QUEDARA COMPLACIDO:

PROPS. JESUS Y CRUCITA DAVILA

NELLI'S DELICATESSEN

EN EL 2076 DE LA WEST 28th STREET

CLEVELAND, OHIO

TELEFONO: 281-4061

SALUDA A LA COMUNIDAD PUERTORRIQUEÑA
EN LA CELEBRACION DEL PUERTO RICAN FRIENDLY DAY
SUS DUEÑOS: NELSON Y MATILDE CARABALLO

BORINQUEN POOL ROOM AND RESTAURANT

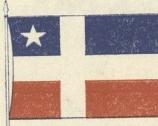
FELICITA A LA COMUNIDAD PUERTORRIQUEÑA
EN LA CELEBRACION DE SU DIA EN CLEVELAND
RECUERDE: ESTE ES EL MEJOR SITIO PARA ENCONTRARSE
CON SUS AMIGOS.

2085 WEST 25th STREET

CLEVELAND, OHIO

TEL. 696-9776

PROP. NONITA



CLUB "EL GRITO DE LARES"

**3701 PAYNE AVENUE
CLEVELAND, OHIO 44114
PHONE: 432-1693**

TOMAMOS LA OPORTUNIDAD DE PRESENTAR EN ESTE ESPACIO,
NUESTRO CLUB EL GRITO DE LARES PARA INFORMAR
A NUESTROS HERMANOS LAREÑOS EN CLEVELAND, OHIO
Y PUEBLOS LIMITROFES PARA SI ES POSIBLE NOS VISITEN
Y SE UNAN A NUESTRA ORGANIZACION.
NUESTRO LEMA ES CONVIVIR LAS IDEAS LAREÑAS Y
PUERTORRIQUEÑAS.

COLON AUTO CENTER

SALUDA A LA COMUNIDAD HISPANA EN LA CELEBRACION
DEL DIA DEL PUERTORRIQUEÑO EN CLEVELAND
REPARACION EN GENERAL,
INCLUYENDO TRANSMISIONES AUTOMATICAS
FRONT WHEELS ALIGNMENT, TUNE UP, CHASSIS LUBRICATION

**2947 LORAIN AVENUE
CLEVELAND, OHIO**

**PHONE: 631-2909
PROP. EFRAIN COLON
ALIAS (EL ALCALDE DE MACHUCHI)**

J & K BAR

2902 WEST 25th STREET

CLEVELAND, OHIO

TEL. 771-9272

BEBIDAS Y COMIDAS DE TODAS CLASES

ABIERTO 7:00 A.M. HASTA LAS 2:30 A.M.

PROP. JOHN and EVA OLIJAR

CORTESIA

DE RELIABLE STORE

"LOS VIEJITOS"

ROPAS DE TODAS CLASES; PARA HOMBRES Y NIÑOS

WEST 25th STREET and JAY AVENUE

CLEVELAND, OHIO

NO OLVIDE VISITAR A LOS VIEJITOS

EL HIT PARADE

LA CASA DE LOS DISCOS EN CLEVELAND
DISCOS EN ESPAÑOL DE TODOS LOS PAISES HISPANOS
MUEBLES Y ARTEFACTOS

LAS MEJORES MARCAS EN RADIOS, TELEVISIONES
Y ESTEREOFONICOS PARA EL HOGAR Y SU AUTO SON
DISTRIBUIDOS POR LA CASA DE DISCOS EL HIT PARADE

LA CASA DE GRANDES NOVEDADES
SU CREDITO ES BUENO EN EL HIT PARADE

TEL. 651-8609

2814 LORAIN AVENUE

CLEVELAND, OHIO 44113

ORTIZ GROCERY

4800 LORAIN AVENUE

CLEVELAND, OHIO

TELEFONO: 631-9632

SALUDOS A LA COMUNIDAD HISPANA EN LA CELEBRACION
DEL DIA DEL PUERTORRIQUEÑO EN CLEVELAND

CONTAMOS CON UN SURTIDO
DE PRODUCTOS TROPICALES Y DOMESTICOS

VISITENOS

PROP. DANIEL ORTIZ

JUANA DIAZ SOCIAL CLUB

1033 FAIRFIELD AVENUE

CLEVELAND, OHIO

SE UNE AL DIA DEL PUERTORRIQUEÑO Y A LA CONMEMORACION
DE LA CONSTITUCION DE PUERTORICO

CARLOS RIOS, PRES.

SALUDOS CORDIALES

EN ESTE

DIA DE LA AMISTAD PUERTORRIQUEÑA

MICHAEL G. PAUL

HECTOR PICCON



MICHAEL G. PAUL **GEORGETTE PAUL**
WEST TOWN PRINTING and CALENDAR CO.
Phone: PROspect 1-2263 or 771-2263
2366 WEST 11th STREET corner Kenilworth Avenue
CLEVELAND, OHIO 44113

EN OHIO

A NUESTROS AMIGOS

**EL COMITE DEL "DIA DEL PUERTORRIQUEÑO", EXPRESA SU
AGRADECIMIENTO A LOS RESIDENTES DE CLEVELAND Y PUE-
BLOS LIMITROFES, POR LA COOPERACION PRESTADA EN NUES-
TRAS ACTIVIDADES, DURANTE AÑOS PASADOS Y EL PRESENTE.**

CELEBREMOS CON ALEGRIA EL DIA DEL PUERTORRIQUEÑO
EN CLEVELAND

LA BORINCANA MIA VENTAS AL DETALLE

UBICADAS EN EL:

**2127 FULTON ROAD — CLEVELAND, OHIO
TEL. 961-9940**

**1885 WEST 25th STREET — CLEVELAND, OHIO
TEL. 241-9748**

**4801 LORAIN AVENUE — CLEVELAND, OHIO
TEL. 651-2351**

**1701 GLOVE STREET — LORAIN, OHIO
TEL. 277-4131**

DISTRIBUIDORES DE LOS PRODUCTOS:

CHAVY CHASE, GOOD - O, Y LA FAMOSA MALTA PONCHE
PRODUCTOS CRIOLLA, RICELAND Y MUCHOS MAS
SERVIR MEJOR ES NUESTRO LEMA
VISITENOS

ADMINISTRADOR
IVAN GABRIEL

"EL ALMACEN LA BORINCANA"

VENTAS AL POR MAYOR

SIMBOLO DEL PROGRESO PUERTORRIQUEÑO DE CLEVELAND

SE ENORGULLECE EN SALUDAR

A LA COLONIA PUERTORRIQUEÑA Y AMISTADES EN GENERAL

"PUERTORRIQUEÑO ESTE ES TU DIA CELEBRALO CON ORGULLO"

4801 LORAIN AVENUE

CLEVELAND, OHIO

TEL. 651-2351

A SUS ORDENES: PROP. OSCAR
